KINH ÑAÏI BAÛO TÍCH

# QUYEÅN 104

*Haùn dòch: Ñôøi Tuøy, Tam taïng Ñaït-ma-caáp-ña, ngöôøi xöù Thieân Truùc.*

**Phaùp hoäi 36: THIEÂN TÖÛ THIEÄN TRUÏ YÙ (Phaàn 3)**

# Phaåm 6: PHAÙ TÖÔÙNG BOÀ-TAÙT

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nhö lôøi Phaät daïy Boà-taùt môùi phaùt taâm aáy, do nghóa gì maø goïi laø môùi phaùt taâm?

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù Boà-taùt bình ñaúng xem ba coõi cuûa taát caû töôûng sinh nhö vaäy, ñöôïc noùi ban ñaàu phaùt taâm. Ñaây goïi laø Boà-taùt môùi phaùt taâm.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Nhö con hieåu nghóa cuûa Phaät noùi: Neáu coù Boà-taùt taâm tham duïc sinh laø môùi phaùt taâm, taâm saân khueå sinh laø môùi phaùt taâm, taâm ngu si sinh laø môùi phaùt taâm. Lôøi Ñöùc Theá Toân noùi phaûi chaêng baûo ñoù laø môùi phaùt taâm?

Thieân töû Thieän Truï YÙ hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Baïch Ñaïi só! Neáu caùc Boà-taùt khôûi tham, saân, si maø goïi laø môùi phaùt taâm thì taát caû phaøm phu ñuû moïi söï raøng buoäc ñeàu laø Boà-taùt môùi phaùt taâm. Vì sao? Vì töø xöa ñeán nay caùc phaøm phu aáy thöôøng phaùt ba ñoäc taâm tham, saân, si nhö vaäy.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Naøy Thieân töû! Thieân töû noùi taát caû phaøm phu aáy töø xöa ñeán nay thöôøng phaùt ñöôïc ba ñoäc taâm aáy, nghóa ñoù khoâng ñuùng. Vì sao? Vì taát caû phaøm phu taâm löïc keùm yeáu chaúng theå phaùt khôûi tham, saân, si aáy. Duy chæ coù chö Phaät Theá Toân, taát caû A-la-haùn, Bích-chi-phaät, caùc vò Boà-taùt ôû ñòa vò khoâng thoaùi chuyeån, môùi hay phaùt khôûi tham, saân, si thoâi. Vì theá neân phaøm phu chaúng phaùt ñöôïc.

Thieân töû Thieän Truï YÙ noùi:

–Baïch Ñaïi só! Nay Ñaïi só côù chi noùi nhö vaäy, khieán chuùng hoäi naøy chaúng hieåu, chaúng bieát sa vaøo löôùi nghi raát ñaùng kinh sôï.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Naøy Thieân töû! Nhö chim kia bay qua laïi trong hö khoâng, daáu chaân chim aáy taïi hö khoâng laø coù hieän khôûi hay khoâng coù hieän khôûi?

–Baïch Ñaïi só! Chaúng phaûi khoâng hieän khôûi.

–Naøy Thieân töû! Ñuùng nhö vaäy! Do nghóa aáy neân toâi noùi neáu coù ngöôøi phaùt khôûi tham, saân, si, thì duy chö Phaät Theá Toân, Thanh vaên, Duyeân giaùc, Boà-taùt khoâng thoaùi môùi coù theå döùt tröø söï phaùt khôûi aáy ñöôïc thoâi.

Naøy Thieân töû! Khoâng coù y xöù ñoù goïi laø phaùt, khoâng coù thuû tröôùc ñoù goïi laø phaùt. Ñaõ khoâng y xöù laïi khoâng thuû tröôùc thì töùc laø khoâng laäp caâu, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu voâ phaân bieät, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu chaúng theå sinh, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu baát thieän ñaây goïi laø

phaùt; laø caâu chaúng phaûi vaät, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu chaúng phaûi ñeán, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu chaúng phaûi sinh, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu voâ sinh, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu voâ phan duyeân, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu voâ chöùng, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu baát traùnh, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu baát tö, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu baát hoaïi, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu voâ ngoân, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu baát phaù, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu voâ töï, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu voâ chaáp, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu voâ truï, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu baát thuû, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu baát xaû, ñaây goïi laø phaùt; laø caâu baát baït, ñaây goïi laø phaùt. Naøy Thieân töû! Neân bieát ñaây laø Boà-taùt môùi phaùt taâm.

Naøy Thieân töû! Boà-taùt phaùt taâm, neáu ôû nôi taát caû phaùp nhö vaäy maø chaúng aùi tröôùc, chaúng tö töôûng, chaúng thaáy, chaúng bieát, chaúng nghe, chaúng hieåu, chaúng laáy, chaúng boû, chaúng sinh, chaúng dieät, thì goïi laø chaân thaät phaùt taâm.

Naøy Thieân töû! Ñaïi Boà-taùt, neáu hay nöông nôi phaùp giôùi nhö vaäy, bình ñaúng nhö vaäy, thaät teá nhö vaäy, phöông tieän nhö vaäy, thì tham duïc saân khueå, ngu si kia phaùt. Laïi neáu quyeát hay nöông töïa nhö vaäy, thì nhaõn, nhó, tyû, thieät, thaân, yù kia phaùt, thì saéc thuû uaån, thoï, töôûng, haønh, thöùc thuû uaån kia phaùt, nhö vaäy thì taát caû kieán chaáp phaùt, voâ minh höõu aùi phaùt, möôøi hai nhaân duyeân höõu phaàn phaùt, naêm duïc caùc söï phaùt, aùi tröôùc ba coõi phaùt, ngaõ kieán phaùt, ngaõ sôû kieán phaùt, saùu möôi hai kieán phaùt, ngaõ kieán laøm caên baûn neân Phaät töôûng phaùt, Phaùp töôûng phaùt, Taêng töôûng phaùt, töï töôûng phaùt, tha töôûng phaùt, ñòa, thuûy, hoûa, phong, khoâng thöùc ñaïi töôûng phaùt, boán ñieân ñaûo phaùt, boán thöùc truï phaùt, naêm caùi phaùt, taùm taø phaùt, chín phieàn naõo phaùt, möôøi ñieàu aùc ñaïo phaùt. Toùm laïi, Thieân töû neân bieát! Taát caû phaân bieät, taát caû ñoái töôïng phaân bieät, taát caû ngöõ ngoân, taát caû caùc töôùng, taát caû ñeàu nhaèm ñeán taát caû hy caàu, taát caû thuû tröôùc, taát caû tö töôûng, taát caû yù nieäm, taát caû chöôùng ngaõ, caùc Boà-taùt ñeàu phaûi phaùt caû, Thieân töû neân bieát nhö thaät.

Naøy Thieân töû! Do nghóa aáy, neáu nay Thieân töû coù theå ôû nôi caùc phaùp naøy maø chaúng aùi tröôùc, chaúng tö töôûng, thì goïi laø chaân thaät.

Ñöùc Theá Toân khen:

–Laønh thay, laønh thay! Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Nay oâng coù theå vì caùc Boà-taùt maø tuyeân ñuû nhöõng nghóa môùi phaùt taâm nhö vaäy. Töø quaù khöù oâng ñaõ töøng cuùng döôøng voâ löôïng, voâ bieân haèng sa chö Phaät Theá Toân neân oâng coù theå tuyeân noùi nhö vaäy.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nay nhöõng ñieàu Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi veà toái sô phaùt taâm vaø ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn cuûa Boà-taùt, tröôùc sau hai söï vieäc bình ñaúng khoâng khaùc ö?

Ñöùc Phaät daïy:

–Ñuùng nhö vaäy! Naøy Xaù-lôïi-phaát! Thuôû xöa Ñöùc Nhieân Ñaêng Theá Toân thoï kyù ta raèng: “Ma-na-baø, ñôøi vò lai traûi qua a-taêng-kyø kieáp oâng seõ ñöôïc thaønh Phaät hieäu Thích- ca Maâu-ni Nhö Lai ÖÙng Ñaúng Chaùnh Giaùc.”

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Luùc aáy ta cuõng chaúng lìa taâm naøy maø ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn. OÂng neân bieát nghóa môùi phaùt taâm cuûa taát caû Boà-taùt ñuùng nhö lôøi Vaên-thuø-sö-lôïi noùi khoâng coù sai khaùc.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Nhö con hieåu nghóa cuûa Phaät noùi ñeàu laø sô phaùt. Vì sao? Vì nhö lôøi Phaät noùi taát caû sô phaùt töùc laø chaúng phaùt, chaúng phaùt aáy töùc laø Boà-taùt toái sô phaùt taâm. Luùc noùi phaùp naøy, coù hai vaïn ba ngaøn Boà-taùt chöùng Voâ sinh nhaãn, naêm ngaøn Tyø-

kheo ôû trong caùc phaùp ñöôïc laäu taän giaûi thoaùt, saùu möôi öùc chö Thieân töû xa lìa traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn tònh.

Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nay Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi laïi coøn laøm ñöôïc vieäc khoù laøm, tuyeân noùi phaùp moân saâu xa nhö vaäy, khieán caùc chuùng sinh ñöôïc nhieàu lôïi ích.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Naøy Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp! Thaät toâi chaúng laøm vieäc khoù laøm. Vì sao? Vì taát caû phaùp ñeàu khoâng coù choã laøm, cuõng khoâng coù ñaõ laøm, nay laøm, seõ laøm. Thöa Ñaïi Ca-dieáp! Ñoái vôùi caùc phaùp, toâi chaúng coù gì laøm hay khoâng laøm, yù nghó ñoù nhö treân.

Laïi nöõa, naøy Toân giaû! Vôùi chuùng sinh toâi khoâng coù ñoä thoaùt cuõng khoâng troùi buoäc. Vì sao? Vì taát caû caùc phaùp voâ sôû höõu vaäy. Sao Toân giaû ôû tröôùc Phaät noùi laø hay laøm vieäc khoù laøm.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Ca-dieáp! Toâi khoâng coù ñoái töôïng laøm, vaäy haõy thaän troïng, ñöøng noùi toâi coù theå laøm nhöõng vieäc khoù khaên.

Laïi nöõa, naøy Toân giaû! Thaät ra toâi chaúng laøm. Chaúng phaûi rieâng toâi chaúng laøm maø taát caû Nhö Lai cuõng chaúng laøm, Bích-chi-phaät cuõng chaúng laøm, A-la-haùn cuõng chaúng laøm.

Laïi nöõa, naøy Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp! Coù nhöõng haïng ngöôøi naøo hay laøm vieäc khoù laøm? Neáu muoán noùi ñuùng hay laøm söï khoù laøm thì chæ coù taát caû anh nhi, phaøm phu kia noùi nhö vaäy laø kheùo noùi. Vì sao? Vì nhö chö Phaät khoâng coù caùi ñaõ ñöôïc, nay ñöôïc hay seõ ñöôïc, cho ñeán taát caû Thanh vaên taát caû Bích-chi-phaät cuõng voâ sôû ñaéc, chæ coù phaøm phu kia taát caû ñeàu ñöôïc.

Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Baïch Ñaïi só! Taát caû chö Phaät chaúng ñöôïc nhöõng gì? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Taát caû chö Phaät, chaúng ñöôïc ngaõ, chaúng ñöôïc nhaân, chuùng sinh, thoï maïng, só phu; chaúng ñöôïc ñoaïn thöôøng, chaúng ñöôïc aám, nhaäp, giôùi, chaúng ñöôïc caùc danh saéc; chaúng ñöôïc Duïc giôùi, Saéc giôùi, Voâ saéc giôùi; chaúng ñöôïc phaân bieät, tö duy, nieäm xöù; chaúng ñöôïc nhaân sinh, chaúng ñöôïc ñieân ñaûo, chaúng ñöôïc tham, saân, si, chaúng ñöôïc ñôøi naøy, ñôøi kia; chaúng ñöôïc ngaõ, ngaõ sôû; cho ñeán chaúng ñöôïc taát caû caùc phaùp.

Naøy Toân giaû! Taát caû caùc phaùp tuaàn töï chaúng ñöôïc nhö vaäy, cuõng laïi chaúng maát, chaúng troùi chaúng môû, chaúng laáy chaúng boû, chaúng xa chaúng gaàn. Vì theá neân phaûi bieát roõ phaùp moân nhö vaäy.

Neáu chö Phaät Theá Toân ñeàu chaúng theå, thì taát caû phaùp chaúng phaûi phaùp chaúng phaûi nghe. Coøn phaøm phu taát caû ñeàu ñaéc neân phaøm phu hay laøm söï khoù laøm, maø chaúng phaûi chö Phaät laøm, chaúng phaûi Bích-chi-phaät laøm, chaúng phaûi A-la-haùn. Ñaây goïi laø phaøm phu hay laøm vaäy.

Toân giaû laïi hoûi:

–Baïch Ñaïi só! Laøm nhöõng gì? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Laøm ñoaïn laøm thöôøng, laøm nhieãm tröôùc, laøm nöông töïa, laøm öùc nieäm, laøm thuû xaû cho ñeán laøm taát caû hyù luaän phaân bieät tuøy thuaän caùc söï vieäc cao thaáp.

Vì caùc phaùp nhö vaäy, chö Phaät Theá Toân ñeàu khoâng laøm, khoâng coù ñaõ laøm nay laøm hay seõ laøm, maø chæ coù phaøm phu kia hay laøm söï khoù laøm.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Voâ sinh nhaãn ñöôïc noùi aáy, theá naøo goïi laø Voâ sinh nhaãn? Baïch Theá Toân! Laïi do nghóa gì maø coøn goïi laø phaùp Voâ sinh nhaãn, Boà-taùt laøm theá naøo ñöôïc

phaùp nhaãn aáy?

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Thaät khoâng coù ngöôøi ôû trong sinh phaùp maø ñöôïc Voâ sinh nhaãn. Noùi laø ñöôïc aáy, chæ coù ngöõ ngoân danh töï. Vì sao? Vì Voâ sinh phaùp chaúng theå ñöôïc, vì lìa phan duyeân vaäy neân chaúng ñöôïc phaùp nhaãn; ñöôïc caùi khoâng choã ñöôïc neân khoâng ñöôïc khoâng maát do ñaây maø goïi laø ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn.

Laïi nöõa, naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Voâ sinh phaùp nhaãn aáy nghóa laø vì taát caû phaùp voâ sinh neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng ñeán neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng ñi neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng coù ngaõ, khoâng coù chuû neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng giöõ, khoâng boû neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng sôû höõu, khoâng thaät coù neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng baèng, khoâng gì saùnh baèng neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng so saùnh neân nhaãn nhö vaäy, vì taát caû phaùp khoâng nhieãm nhö hö khoâng neân nhaãn nhö vaäy, vì taát caû phaùp khoâng phaù hoaïi neân nhaãn nhö vaäy, vì taát caû phaùp khoâng ñoaïn maát neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng nhô, khoâng saïch neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän neân nhaãn nhö vaäy, vì taát caû phaùp lìa tham, saân, si neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp nhö nhö, phaùp taùnh, thaät teá neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng phaân bieät, khoâng töông öng, khoâng öùc nieäm, khoâng hyù luaän, khoâng tö duy neân nhaãn nhö vaäy; vì taát caû phaùp khoâng taïo taùc, khoâng naêng löïc gaày keùm hö cuoáng, nhö aûo, nhö moäng, nhö aâm vang, nhö aûnh, nhö boùng trong göông, nhö caây chuoái, nhö boït tuï, nhö bong boùng nöôùc neân nhaãn nhö vaäy. Caùi bò ñöôïc nhaãn cuõng khoâng coù ñöôïc nhaãn, chaúng phaûi phaùp, chaúng phaûi phi phaùp, chæ duøng danh töï noùi leân phaùp aáy thoâi. Maø danh töï aáy cuõng chaúng theå naém baét ñöôïc, baûn taùnh töï lìa. Noùi nhaãn nhö vaäy tin hieåu thích vaøo khoâng nghi hoaëc, khoâng kinh boá, khoâng ñoäng, khoâng maát, ñaày khaép nôi thaân roài chính thoï maø haønh chaúng ñöôïc, thaân mình cuõng khoâng choã truï. Ñaây laø Ñaïi Boà- taùt ôû trong caùc phaùp ñöôïc Voâ sinh nhaãn cho ñeán chaúng haønh taát caû töôûng.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Noùi raèng nhaãn aáy, theá naøo laø nhaãn cho ñeán chaúng bò caûnh giôùi phaù hoaïi neân goïi laø nhaãn.

Thieân töû Thieän Truï YÙ hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Baïch Ñaïi só! Nhöõng gì chaúng bò caûnh giôùi phaù hoaïi? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Naøy Thieân töû! Ñoù laø nhaõn. Phaùp naøo hoaïi nhaõn? Ñoù laø saéc ñeïp saéc xaáu kia hay laøm hoaïi nhaõn. Nhö saéc hoaïi nhaõn, caùc thöù thanh hoaïi nhó, höông hoaïi tyû, vò hoaïi thieät, xuùc hoaïi thaân vaø phaùp hoaïi yù cuõng nhö vaäy.

Naøy Thieân töû! Neáu Boà-taùt maét thaáy saéc chaúng naém laáy töôùng, chaúng ham toát, chaúng phaân bieät, chaúng tö töôûng, chaúng öa thích, chaúng nhaøm chaùn, bieát baûn taùnh laø khoâng, chaúng coù nieäm töôûng, chaúng bò caùc saéc laøm hö haïi, cho ñeán yù ñoái vôùi phaùp cuõng nhö vaäy.

Naøy Thieân töû! Neáu saùu caên aáy khoâng dính maéc, khoâng raøng buoäc, khoâng hoaïi, khoâng haïi, Boà-taùt naøy an truï nôi phaùp nhaãn. Vì an truï phaùp nhaãn neân ñoái vôùi taát caû phaùp khoâng phaân bieät khoâng coù sinh hay baát sinh, khoâng coù laäu hay baát laäu, khoâng coù thieän hay baát thieän, khoâng coù laøm hay khoâng laøm, chaúng truy nieäm theá phaùp vaø xuaát theá phaùp, chaúng phaân bieät chaúng tö duy thì goïi laø Voâ sinh phaùp nhaãn.

Luùc noùi phaùp naøy, coù saùu vaïn ba ngaøn chuùng sinh phaùt taâm Voâ thöôïng Boà-ñeà, moät vaïn hai ngaøn Boà-taùt ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn.

Thieân töû Thieän Truï YÙ laïi baïch hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Baïch Ñaïi só! Theá naøo laø Ñaïi Boà-taùt phaùt khôûi thaéng haïnh, sieâu vieät chuyeån daàn leân nhaäp vaøo caùc ñòa?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi noùi:

–Naøy Thieân töû! Trong aáy ai coù theå phaùt khôûi thaéng haïnh maø cho raèng caùc ñòa coù ngöôøi sieâu chuyeån ö?

–Baïch Ñaïi só! Ñaïi só leõ naøo chaúng bieát caùc Boà-taùt tu haønh thuø thaéng caøng taêng cho ñeán sieâu vieät hay vieân maõn möôøi ñòa sao?

–Naøy Thieân töû! Chaúng phaûi vaäy. Nhö toâi ñöôïc nghe Ñöùc Phaät daïy raèng taát caû caùc phaùp nhö huyeãn hoùa, Thieân töû coù tin chaêng?

–Baïch Ñaïi só! Lôøi chaân thaønh cuûa Ñöùc Phaät ai daùm chaúng tin.

–Naøy Thieân töû! Nhö huyeãn nhaân aáy vaø söï huyeãn, leõ naøo laïi coù thaéng haïnh sieâu vieät chuyeån nhaäp cho ñeán ñaày ñuû möôøi ñòa ö?

–Baïch Ñaïi só! Khoâng coù.

–Naøy Thieân töû! Nhö vaäy, giaû söû neáu huyeãn nhaân vaø söï huyeãn hay coù thaéng haïnh sieâu vieät chuyeån nhaäp thì caùc Boà-taùt chuùng toâi seõ sieâu vieät chuyeån nhaäp nhö vaäy. Vì sao? Vì nhö Ñöùc Theá Toân noùi taát caû phaùp nhö huyeãn hoùa neân khoâng coù chuyeån nhaäp. Vì theá neân neáu noùi chö ñòa coù ngöôøi chuyeån nhaäp töùc laø chaúng phaûi chuyeån nhaäp.

Toâi cuõng chaúng noùi ñòa coù chuyeån nhaäp. Vì sao? Vì taát caû phaùp khoâng coù chuyeån nhaäp vaäy. Vì theá neân phaùp ôû trong phaùp chaúng ñöôïc chuyeån nhaäp, nghóa laø saéc ôû trong thuï chaúng ñöôïc chuyeån nhaäp, thoï ôû trong saéc chaúng ñöôïc chuyeån nhaäp, töôûng ôû trong haønh khoâng ñöôïc chuyeån nhaäp, haønh ôû trong töôûng khoâng ñöôïc chuyeån nhaäp, thöùc ôû trong saéc khoâng ñöôïc chuyeån nhaäp, saéc ôû trong thöùc khoâng ñöôïc chuyeån nhaäp. Nhö vaäy, cho ñeán taát caû phaùp ñeàu nhö theá maø hình thaønh thuyeát töù cuù. Laïi nöõa, maét khoâng ôû trong tai maø chuyeån nhaäp, tai khoâng ôû trong maét maø chuyeån nhaäp, thaân khoâng ôû trong yù maø chuyeån nhaäp, yù khoâng ôû trong thaân maø chuyeån nhaäp. Vì sao? Vì taát caû phaùp, moãi caùi ñeàu coù ñaëc tính rieâng bieät töï vaän ñoäng trong caûnh giôùi cuûa noù, ngu si voâ tri khoâng coù giaùc thöùc, cuõng nhö coû caây ngoùi ñaù töôøng vaùch, nhö töôïng trong göông, nhö huyeãn nhö hoùa chaúng chöùng xuùc ñöôïc, moät töôùng khoâng coù töôùng. Do yù nghóa aáy neân taát caû caùc phaùp khoâng coù sieâu chuyeån, chaúng xuaát chaúng nhaäp, khoâng ñeán cuõng khoâng ñi.

Naøy Thieân töû! Neáu caùc Boà-taùt hieåu bieát taát caû phaùp khoâng sieâu chuyeån nhö vaäy thì

chaúng leõ laïi coøn coù caùc ñòa sai khaùc, cuõng khoâng coù nhaäp ñaïo, khoâng coù xaû ñòa, cuõng khoâng thoaùi chuyeån, ôû trong Boà-ñeà sieâu chuyeån aáy khoâng coù döùt maát. Vì sao? Vì neáu ngöôøi thaáy nhöõng aám giôùi nhaäp kia laø chaân thaät thì khoâng coù sieâu chuyeån. Vì sao? Vì theå taùnh taát caû phaùp voán trong saïch. Ñaây goïi laø Boà-taùt sieâu vieät ñaïo ñòa.

Naøy Thieân töû! Nhö huyeãn sö hoùa laøm möôøi thöù xe coä cung ñieän roài sai hoùa nhaân ôû trong ñoù. Naøy Thieân töû! YÙ Thieân töû theá naøo, hoùa nhaân cung ñieän aáy coù ñònh sôû chaêng?

–Baïch Ñaïi só! Khoâng coù choã nhaát ñònh.

–Naøy Thieân töû! Ñuùng nhö vaäy! Ngöôøi thaáy Boà-taùt ñòa coù sieâu chuyeån, cuõng nhö

vaäy.

M